

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 41 (1965-1966)  
**Heft:** 7

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Spiegel

APRIL

1966

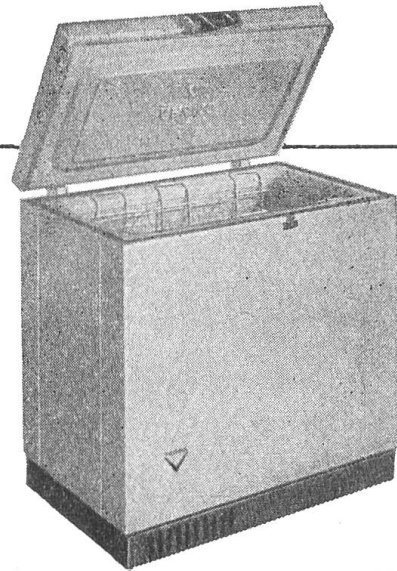
Das Titelbild «Frühlingsspiel»  
stammt von Carlos Duss

## Von Seite zu Seite

Die Sonne scheint für alle Leut . . . .	13
Die Seite der Herausgeber	
Modern sein ist nicht genug . . . . .	14
Gedanken zur Neugestaltung unserer Schule. Von Seminardirektor Fritz Müller-Guggenbühl	
Photos . . . . .	17
Von Hans Hunziker und Martin Glaus	
Onkel Ferdinand und die Pädagogik . .	21
Von René Gilsli	
Schweizerische Limericks . . . . .	24
Von Regula Matzinger-Pfister	
Was ist der Mensch? . . . . .	25
Von Roger Ley	
Max Franz Brüttschlin . . . . .	26
Von Fritz Hermann	
Kunstbeilagen . . . . .	27
Kennen wir unsere Vögel? . . . . .	29
Von Martin Schwarz	
Reise-Erlebnisse aus aller Welt . . . .	30
Wie ich auf die Idee eines Jugend-Museums kam Von Klara Wehrli	
Bedrohte Tierarten . . . . .	33
Der Orang-Utan. Von Wolfgang N. Naegeli	
Bücher, die zu reden geben . . . . .	35
Photos . . . . .	37
Von Bruno Kirchgraber und Ernst Giger	
Der kleine Familienfilm . . . . .	41
Von Hans Moser	
Gedichte . . . . .	42
Ernst Alban Weiss: Gehackte Kritik Marc Rüedi: Der arme Poet	
Wie weit ist es eigentlich mit der Basler Wiedervereinigung? . . . . .	43
Eine abschliessende Orientierung. Von Dr. Ernst Fischli, Dr. Markus Jost und ***	
Fortsetzung auf übernächster Seite	

## VERWO

Selber tiefkühlen...  
Stets eigene Frischvorräte zur Hand  
Bereicherung des Speisezettels



160 Liter Inhalt  
Fr. 1090.-

300 Liter Inhalt  
Fr. 1480.-

450 Liter Inhalt  
Fr. 1980.-

## Tiefkühltruhen

VERWO AG Pfäffikon/SZ Tel. 055/5 44 55

## Flex-Sil



der König  
der  
Dampfkochtöpfe  
ist bei jeder  
Gelegenheit  
ein ideales  
Geschenk



Erhältlich im Fachgeschäft  
im guten Warenhaus  
und bei uns in Zürich  
Löwenstraße 17  
in Basel, Petersgasse 4  
in St.Gallen, Neugasse 25  
sowie bei Grossenbacher  
Handels AG, St.Gallen 8





VW 1300 ab Fr. 6 750.-

## Mindestens einer von 10 Millionen VW wird von einer königlichen Hoheit gelenkt

Häuptling Njiiri von Kiambu, Kikuyuland, weiss nichts von den 10 Millionen VW-Enthusiasten ausserhalb der Steppen Kenias.

Er weiss auch nicht, warum sie zu VW-Enthusiasten wurden wie er. (Wörter wie Wirtschaftlichkeit, Robustheit und Wiederverkaufswert sind jedem ungeläufig, dessen genaues Alter nur die Götter wissen.) Aber er erinnert sich noch recht gut an die Zeit um die Jahrhundertwende. Als der erste weisse Mann sein Zelt da aufschlug, wo heute Nairobi ist.

Königin Elisabeth II. verlieh ihm einen seiner vielen Orden. Aber Häuptling Njiiri ist noch aus vielen anderen Gründen berühmt.

Er hat 34 Frauen. Und mehr als 80 Söhne. Die Töchter zu zählen, gab er schon vor Jahren auf. (Er selbst schätzt ihre Zahl auf mindestens 90.)

Trotz vorgeschrittenen Alters scheut der Häuptling nicht den beschwerlichen Weg durch den Busch, um seine Frauen zu besuchen.

Denn eins weiss er genau: Sein VW

lässt ihn dabei nie im Stich. Weder im Sommer noch zur Regenzeit.

Und sollten Hoheit einmal die Zebraastreifen nicht rechtzeitig sehen, der Bwana VW in Nairobi zaubert schnell und billig einen neuen Kotflügel dran.

Weil man bei VW in der ganzen Welt den besten Service bekommt, den man sich wünschen kann, deshalb sind unsere 10 Millionen Kunden gern unsere Kunden.

Auch wenn nicht jeder ein König ist.

VW's sind in der Schweiz gut aufgehoben. Es gibt mehr als 400 Vertretungen. Service-Arbeiten werden nach Festpreistarif mit 421 Positionen ausgeführt.

Einen VW braucht man nicht bar zu bezahlen. Profitieren Sie vom vorteilhaften VW-Kredit. Neuestens kann man ihn sogar auf Dauer mieten (**Leasing**). Erkundigen Sie sich bei Ihrem VW-Vertreter oder direkt bei uns.



Schinznach-Bad  
Generalvertretung

## Von Seite zu Seite Fortsetzung

Der Dynamitero . . . . .	47
Eine Romanze von Jürg Federspiel	
Was meinen Sie dazu? . . . . .	59
Linkshänder werden immer noch benachteiligt	
Kulturkritische Notizen . . . . .	61
Ökumene: Geistige Kraft oder geistliche UNO?	
Von Rudolf Stickelberger	
Frauenspiegel	
Ja, können Sie auch backen? . . . . .	67
Aus dem Tagebuch einer «Frauenrechtlerin»	
Eine Rundfrage:	
Wie vereinbare ich meine Familien-	
pfllichten mit beruflicher Teilzeitarbeit?	77
Wie wird das auch sein – ohne Stuben-	
wagen und Schwester! . . . . .	79
Erlebnisse in der Säuglingsfürsorge	
Von Alice Hegetschweiler	
Zweierlei Frühlingsverlockungen . . .	87
Von H. R.-G.	
Küchenspiegel	
Meine seltsame Osterbäckerei . . . . .	89
Von Julia B. Hurter-Furrer	
Seite der Leser . . . . .	97
Briefe an die Herausgeber	
Blick auf die Schweiz . . . . .	107
Von Oskar Reck	
Blick in die Welt . . . . .	109
Von Edwin Bernhard Gross	
Jürg und der Zauberhut . . . . .	110
Ein Bilderbogen für Kinder von Hans Moser	

## In den nächsten Nummern lesen Sie:

Geheimnisse im Tümpel  
Und manchmal ohne Kanzelbrett  
Die unerotischen Schweizer  
Mein Garten auf dem Dach

## Ruhige Nerven dank

# NEURO-B

- NEURO-B enthält Vitamin B 1, Lecithin, Magnesium und Phosphor. NEURO-B ist die richtige Nervennahrung zur Beruhigung und Stärkung Ihrer überbeanspruchten Nerven. Die Kurpackung für einen Monat kostet nur Fr. 14.80 und ist in jeder Apotheke und Drogerie erhältlich.
- 
- 
- 
- 

# ORMAXOL

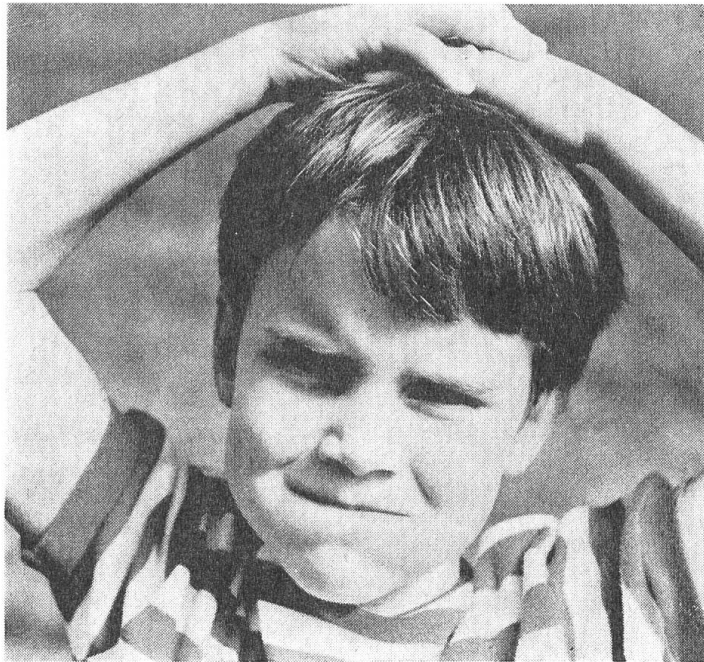
Dieses medizinische, erprobte Mittel gegen

## Verstopfung

besteht aus sorgfältig ausgewählten Pflanzenstoffen in Verbindung mit den wichtigsten Fermenten des Verdauungssystems. Das Mittel ist frei von schädlichen Bestandteilen. Es wirkt innerhalb von 12 Stunden ohne Störung der Nachtruhe; ohne irgendwelche Schmerz- oder Reizerscheinungen entgiftet es den Darm und die Körpersäfte.

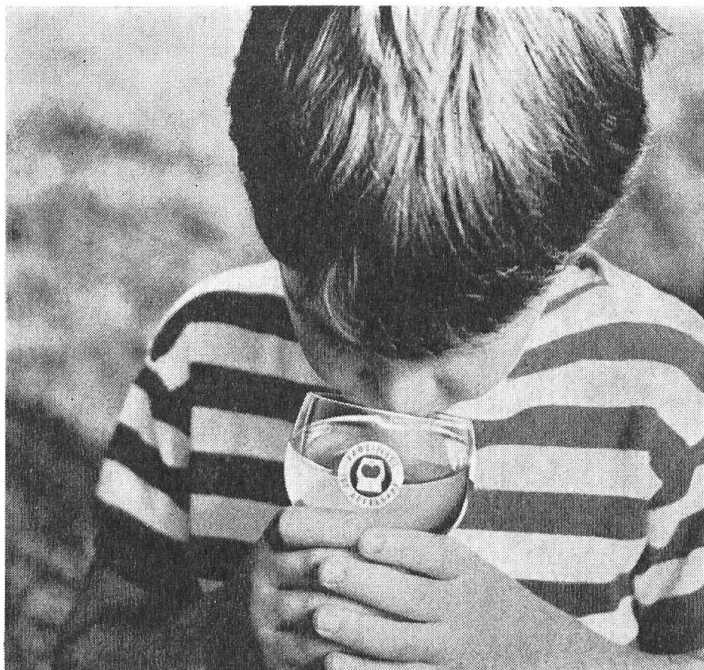
**ORMAXOL**-Dragées à Fr. 3.— und 5.50 in jeder Apotheke und Drogerie erhältlich.





**Er hat recht – Apfelsaft,  
das ist das Richtige für grosse  
Buben, das ist gut (und dazu noch  
so bekömmlich)! Apfelsaft ist Saft vom  
Apfel – nichts sonst. Nichts gemixt, nichts  
zugesetzt! Das wäre auch strengstens ver-  
boten. Darum ist er so gut und so erfri-  
schend. Rein, naturrein, das ist Apfelsaft, und  
das ist auch das Geheimnis seines Erfolgs.**

**Fabelhaft  
ist Apfelsaft**



(Viele Familien lassen sich  
einen ganzen Harass  
nach Hause kommen.  
So ist's am praktischsten.)

# Schweizer Spiegel

EINE MONATSSCHRIFT

## Redaktion

Dr. DANIEL ROTH

BEAT HIRZEL

ELISABETH MÜLLER-GUGGENBÜHL

DORIS TANNER-CHRISTEN

Hirschengraben 20, 8023 Zürich, Telefon 32 34 31

*Sprechstunden der Redaktion* täglich nach vorheriger telefonischer Anmeldung. Die *Einsendung von Manuskripten*, deren Inhalt dem Charakter der Zeitschrift entspricht, ist erwünscht. Die Honorierung erfolgt bei Annahme, Rücksendung erfolgt nur, falls frankierter und adressierter Antwortumschlag beigelegt.

## Inseratenannahme

durch den Verlag, Hirschengraben 20, 8023 Zürich  
Telefon 051 32 34 31

Preis einer Seite Fr. 828.—, 1/2 Seite Fr. 414.—, 1/4 Seite Fr. 207.—, 1/8 Seite Fr. 103.50, 1/16 Seite Fr. 51.75. Bei Wiederholungen Rabatt. 4. Umschlagseite farbig Franken 1153.— netto. 2. und 3. Umschlagseite farbig Fr. 1030.— netto. Schluss der Inseratenannahme am 5. des Vormonats.

## Druck und Expedition

Buchdruckerei AG. Baden  
Papier der Mühlebach-Papier AG. Brugg

## Bestellungen

nehmen jederzeit entgegen der Verlag sowie auch alle Buchhandlungen und Postämter.

## Abonnementspreise

Schweiz:	für 12 Monate	Fr. 29.65
	für 6 Monate	Fr. 15.50
	für 3 Monate	Fr. 8.—
Ausland:	für 12 Monate	Fr. 32.50
Preis der Einzelnummer		Fr. 2.80

Postcheckkonto 80 - 7061 Zürich  
Schweizer Spiegel Verlag

GUGGENBÜHL & HUBER  
SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG AG. ZÜRICH



**naturrein, erfrischend und anregend, aus dem Extrakt junger Birkenblätter, hergestellt mit dem Saft frischer Zitronen und echtem Rohrzucker**

- zur Überwindung der Wintermüdigkeit
- zur Verstärkung und Intensivierung der Ausscheidungen
- zur Erneuerung und Unterstützung der körpereigenen Vitalkräfte

**blutreinigend, belebend und entschlackend, als Frühjahrskur nach den langen Wintermonaten jedem Menschen zu empfehlen.**

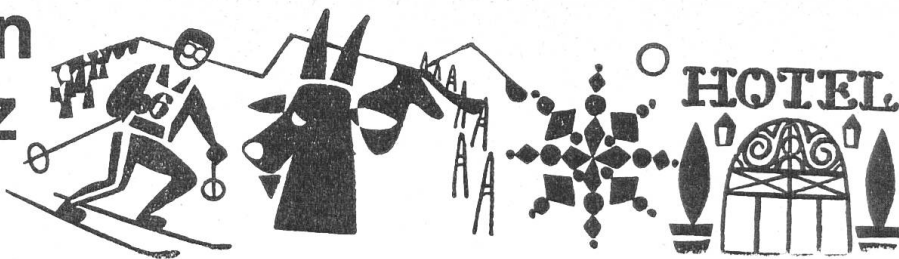
**Flaschen:** 200 cc Fr. 3.90  
500 cc Fr. 7.80

**Herstellerfirma**  
**naturreiner, menschengemässer Präparate**

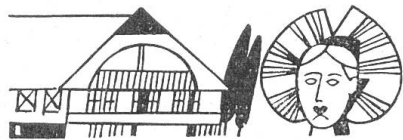
**WELEDA & ARLESHEIM**

# Frühlingsferien in der Schweiz

Kleiner Führer durch Hotels  
Pensionen und Kinderheime



Pens = Pensionspreis H Pens = Halbpension Pau = Pauschalpreis (einschl. Kurtaxe, Heizung, Service) W Pau = Wochenpauschal  
Z = Zimmer ZF = Zimmer mit Frühstück MZ = Mahlzeit Wi = Wintersaison So = Sommersaison Zw = Zwischensaison



## Berner Oberland

<b>Adelboden</b> (033)		
Hotel Huldi	9 45 31	Pau 26.—/40.— ganzjährig geöffnet
<b>Beatenberg</b> (036)		
Pension Pfluger	3 02 70	Pau 18.—/21.50
<b>Brienz</b> (036)		
Hotel Bären	4 22 12	Pau 22.80/38.50
Hotel Kreuz	4 17 81	Pau 17.—/28.—
<b>Faulensee</b> (033)		
Strandhotel Seeblick	7 63 21	Pau ab 32.—/40.—
<b>Goldern-Hasliberg</b> (036)		
Hotel Gletscherblick alkoholfrei ganzes Jahr offen	5 12 33	Pau 15.—/25.— Z teilw. m. Bad u. WC/Sauna/Lift
<b>Gstaad</b> (030)		
Grand Hotel Alpina	4 31 61	Pau So ab 40.—/77.— Ausgesprochen ru- hige u. sonnige Lage
Hotel National-Rialto	4 34 74	Pau 30.—/41.— Telefon und Radio
Posthotel Rössli	4 34 12	Pau So 25.—/38.—
<b>Hohfluh-Brünig</b> (036)		
Hotel Schweizerhof	5 18 51	Evang. Landeskirch- liches Ferienheim Pens 14.—/19.—
<b>Interlaken</b> (Telex) (036)		
Hotel Belvédère	2 32 21	Pau ab 27.—
Hotel Europe	2 12 41	Pau ab 20.—
Hotel-Rest. Neuhaus	2 24 41	Pau 23.—/34.— mit Bad 31.—/42.—
Hotel Oberland	2 15 31	Pau 26.—/40.— Lift, Garage
Hotel Splendid	2 27 12	Pau ab 26.—/42.—
Hotel Viktoria-Jungfrau (3 26 02)	2 10 21	Pau Z m. Bad 52.—/76.—
<b>Kandersteg</b> (033)		
Hotel Adler	9 61 21	Pau ab 20.—/52.—
Hotel Alpenruh	9 10 45	Pau ab 17.40
Hotel Doldenhorn	9 62 51	Pau Zw 21.—/22.—
Grand Hotel Viktoria	9 62 21	Pau So 22.—/54.50
<b>Krattigen</b> (033)		
Hotel Bellevue	7 79 29	Pens 23.—/30.—
<b>Langnau i. E.</b> (035)		
Café-Conditorei Hofer-Gerber	2 10 55	feine Patisserie und Glaces
<b>Lenk</b> (030)		
Hotel Kreuz	3 13 87	Pau 28.—/33.—
<b>Merligen / Thunersee</b> (033)		
Hotel des Alpes	7 32 12	Pens 20.—/30.—

<b>Mürren</b> (036)		
Hotel Alpina	3 43 61	Pau ab 25.—
Hotel Eiger	3 47 31	Pau ab 25.—
<b>Oberhofen a. Thunersee</b> (033)		
Hotel Bären	7 13 22	Pens 21.—/24.—
Hotel-Pension und Restaurant Ländte	7 15 53	Pens 23.—/30.—
<b>Spiez</b> (033)		
Hotel Krone	7 63 31	Pau 20.—/26.—
<b>Thun</b> (033)		
Hotel Falken	2 61 21	Pens 22.—/28.— mit Radio u. Telefon
Hotel Sommerheim	2 26 53	Pau ab 23.—/26.—
Confiserie Tea Room Steinmann	2 20 47	
<b>Wengen</b> (036)		
Hotel Bellevue	3 45 71	<b>Autofreier Kurort</b> Pau ab 22.—/41.—
Hotel Regina und Blümlisalp	3 45 12	Pau So ab 24.—
Hotel Silberhorn	3 41 41	Pau So 23.—/44.—
Hotel Waldrand	3 55 22	Pau So 30.—/48.— alle Z mit WC
<b>Wilderswil</b> (036)		
Hotel Berghof	2 31 06	Pau 19.—/25.—
Gasthof Pension Sternen	2 16 17	Pens 13.—/15.50
<b>Zweisimmen</b> (030)		
Sport-Motel	2 14 31	Pau ab 27.—



## Graubünden

<b>Arosa</b> (081)		
Hotel Anita	31 11 09	Pau So 18.—/28.—
Apartmenthouse Jäggi	31 10 44	Ferienwhg. pro Bett So 8.—, Bad, WC
Hotel Bruggli	31 16 12	Pau So 22.—/32.—
Hotel des Alpes	31 18 51	Pau 32.—/48.—
Hotel Hohe Promenade	31 11 34	Pau 28.—/36.— m. Bad 40.—/45.—
Haus Lamm, Hot. Garni	31 13 66	Pau So 14.—/28.—
Hotel Valsana	31 21 51	Pau So 26.—/57.—
Hotel Victoria Garni	31 12 65	Pau So 13.—/40.—
Waldhotel	31 13 51	Pau So 24.—/50.—
<b>Bivio</b> (081)		
Hotel Locanda- Grischuna	75 11 36	Pens So 20.—/24.—
<b>Celerina</b> (082)		
Hotel Cresta-Kulm	3 33 73	Pau So 27.—/44.—
Hotel Misani	3 33 14	Pau ZW 26.—/28.—

<b>Champfèr</b>	(082)	
Hotel Bristol	3 36 71	Pau 25.—/45.—
<b>Chur</b>	(081)	
Hotel Duc de Rohan	22 10 22	ZF ab 18.—/30.— Hallenbad Rest. Rotisserie
Hotel Stern	22 35 65	Pens 17.—/23.—
<b>Davos-Platz</b>	(083)	
Hotel Bernina und Helios	3 50 91	So 26.—
Hotel du Midi	3 60 31	Pens So 24.—/40.50 m. Bad 33.—/58.—
Hotel Europe	3 59 21	Pau So ab 24.—
Furka-Park-Hotel-Garni	3 61 13	Wi u. So offen
Kurgarten Carlton	3 61 28	Pau ab 28.— Wi u. So offen
Hotel Ochsen	3 52 22	Pau So 23.—
Waldhotel Bellevue	3 61 46	Pau ab 30.—/75.—
<b>Disentis</b>	(086)	
Pension Alpina	7 52 57	Pens ab 18.—
<b>Flims-Waldhaus</b>	(081)	
Hotel Garni Guardaval	39 11 19	Pens ab 13.50/16.—
Hotel Garni Flimserhof	39 17 31	Pens So ab 22.—/26.— alle Z m. Dusche o. Bad
Konditorei Tea Room Krauer	39 12 51	
Hotel National	39 12 24	Pau Zw ab 26.—/42.—
Apartmenthouse am Waldrand	39 11 65	Kochnischen, Kleinküchen, Bad, WC
<b>Grüsch</b>	(081)	
Hotel Krone	52 11 16	Pens 16.50/20.—
<b>Klosters</b>	(083)	
Hotel Albeina	4 14 22	Pau So 20.—/27.—
Café Gotschna-Stübli	3 82 94	
Hotel Madrats-Garni	4 12 78	ZF Pau So 22.—/25.—
<b>Laax bei Ilanz</b>	(086)	
Hotel Seehof	7 11 13	Pau ab 21.50/25.—
<b>Lenzerheide</b>	(081)	
Posthotel	34 21 60	Pau So 20.—/26.—
<b>Malix bei Chur</b>	(081)	
Hotel Bellvédère	22 33 78	Pens 20.—/24.—
<b>Mulegns (Julier-Route)</b>	(081)	
Posthotel Löwen	75 11 41	Pens 18.—/24.— Z 5.50/9.—
<b>Pontresina</b>	(082)	
Hotel Engadinerhof	6 62 12	Pau 30.—/42.—
<b>Rabius</b>	(086)	
Hotel-Rest. Greina	7 61 63	Pau ab 18.—
<b>Rueras b/Sedrun</b>	(086)	
Pension Badus	7 71 15	Pau So 20.—/22.—
Heilpädagogisches Kinderheim Soldanella	7 71 61	Leitung Ferienl. ab 2.70
Gasthaus Milar	7 71 20	Pens So ab 18.—
Restaurant Post	7 71 26	Pens So ab 16.—
<b>Samedan</b>	(082)	
Hotel Bahnhof		Pens 23.—/29.—
Terminus	6 53 36	Parkplatz, Garage

<b>San Bernardino</b>	(092)	
Hotel Bellevue	6 26 26	Pau So 19.50/27.—
<b>St. Moritz</b>	(082)	
Hotel Albana	3 31 21	Pau 35.—/70.—
Hotel Belvédère garni	3 39 05	Wi u. So offen
Crystal Hotel	3 46 81	Pau 37.50/97.30 Z mit Bad
Hotel Palace	3 38 12	Preis auf Anfrage
Hotel Suvretta-House	3 33 21	Preis auf Anfrage
<b>St. Moritz-Bad</b>	(082)	
Kantoreih. Laudinella		
Selbstbedienungshaus	3 58 33	Pens 20.—/30.—
<b>Scuol/Schuls</b>	(084)	
Hotel Bellaval	9 14 81	Pau ab 23.—
Hotel Belvédère und Post	9 13 41	Pau So 29.50/59.40
Hotel Hohenfels	9 12 13	Pau ab 26.—
Hotel Terminus	9 12 71	Pau ab 26.—
<b>Sent-Schuls</b>	(084)	
Hotel Rezia	9 12 92	Pau So 20.50/27.80
<b>Sils</b>	(082)	
Hotel Edelweiss	6 32 22	Pau 26.—/38.—
<b>Sils-Maria</b>	(082)	
Hotel Schweizerhof	6 32 52	Pau ab 25.—/46.—
<b>Silvaplana</b>	(082)	
Hotel Arlas-Garni	6 41 48	Z m Bad 25.—/28.— Pau 15.50/22.—
<b>Valbella-Lenzerheide</b>	(081)	
Valbella-Posthotel	34 12 12	Pau 40.—/65.—
<b>Wiesen</b>	(081)	
Hotel-Kurhaus Bellevue	72 11 50	Pau ab 23.—
<b>Zuoz</b>	(082)	
Hotel Chesa Albanas	6 72 18	Pau ab 20.50
Hotel Concordia	6 73 55	Pau So 26.—/34.—
Hotel Crusch Alva	6 73 19	Pau So 26.—/31.—
Pension-Konditorei Klarer	6 73 21	Pau ab 25.—
Chesa Laret-Garni	6 74 83	Pau So 14.50
Pension Steinbock	6 73 73	Pau So ab 21.—



## Innerschweiz

<b>Altdorf</b>	(044)	
Tea Room Engel	2 22 06	Preis auf Anfrage
Hotel Krone	2 16 19	Pens ab 14.—
<b>Beckenried</b>	(041)	
Hotel Edelweiss	84 52 52	Pau ab 18.— mit Bad ab 25.—
Hotel Mond	84 52 04	Pau ab 19.—
<b>Brunnen</b>	(043)	
Hotel Bellevue au Lac	9 13 18	Pens ab 19.—
Kurhaus Hellerbad und Parkhotel	9 16 81	Pau 23.—/33.— m. Bad bis 45.—



<b>Brunnen</b> (Fortsetzung) (043)		
Hotel Rössli	9 10 22	Pens 15.—/20.—
Hotel Waldstätterhof	9 10 12	Pau ab 16.—/54.—
<b>Einsiedeln</b> (055)		
Hotel Bären	6 18 76	Pau ab 21.—
<b>Feusisberg SZ</b> (051)		
Hotel Schönfels	96 04 64	Pens ZF ab 13.—
(Telex 5 32 55)		Güggeli zu jeder Tageszeit
<b>Flüeli OW</b> (041)		
Hotel Paxmontana	85 22 33	Pens ab 20.—/24.—
<b>Gersau</b> (041)		
Hotel Sonne	83 61 22	Pau ab 24.—
<b>Hergiswil</b> (041)		
Hotel Sternen	75 12 62	Pau ab 19.—/22.—
<b>Klausen-Pass</b> (044)		
Hotel		Pens Z ab 4.50/5.—
Klausenpasshöhe	6 11 64	MZ ab 5.—/7.—
<b>Konolfingen</b> (031)		
Friedeggstübli	68 45 28	Zimmer Preis auf Anfrage
<b>Luzern</b> (041)		
Hotel Gambrinus	2 17 91	15.—/19.—
Hotel Flora	2 41 01	Pau 13.—/29.—
Hotel-Rest.	2 08 87/88	Pau 18.—/28.—
Drei Könige		fl. Wasser, Lift, Garage
Hotel de la Paix	3 73 73	Pau 22.—/29.—
		ganzes Jahr offen
Hotel Union	2 02 12	Pau 23.—/32.—
<b>Rigi-Kaltbad</b> (041)		
Hotel Bellevue	83 13 51	Pau So 25.—/35.—
		Z mit Bad Pau 40.—/50.—
<b>Stansstad NW</b> (041)		
Hotel Winkelried	84 14 44	Pau ab 24.—/35.—
<b>Urigen UR</b> (044)		
Hotel Posthaus	6 11 53	Pens 14.—/16.—
		Z ab 3.50
<b>Weggis</b> (041)		
Hotel Albana	82 13 45	Pau ab 26.—
Hotel Beau-Rivage		
und Löwen	82 14 22	Pau 27.—/40.—
Rest.-Hotel-Garni	82 11 28	ZF ab 11.—/16.—
Victoria		ganzes Jahr offen
<b>Zug</b> (042)		
Hotel Zugerhof	4 01 04	MZ ab 4.50/Dach- garten, Kegelbahnen



## Nordostschweiz

<b>Bad Ragaz</b> (085)		
Parkhotel Flora	9 22 44	26.—/34.—
<b>Braunwald</b> (058)		
Hotel Alpenblick		Autofreier Kurort
und Waldhaus	7 25 44	Pau 26.—/38.—
Hotel Alpina	7 24 77	Pau 24.—/33.—
Hotel Ahorn	7 25 37	Pau 24.—/28.—
Hotel Braunwald		
Bellevue	7 22 41	Pau 26.—/38.—
Pension Bergsonne	7 21 21	Pau 23.—/27.—
Hotel Niederschlacht	7 23 02	Pau 26.—/38.—
Hotel Rubschen	7 25 34	Pau 23.—/28.—
Hotel Tödiblick		
und Sunnehüsli	7 22 36	Pau 24.—/28.—
<b>Filzbach</b> (058)		
Hotel Pension		
Mürtschenstock	3 13 59	Pens ab 18.—
<b>Heiden</b> (071)		
Hotel Krone		
Schweizerhof	91 11 27	Pau 24.—/33.—
<b>Hinwil</b> (051)		
Hotel Kurhaus		Pens ab 15.—/17.—
<b>Mühlehorn</b> (058)		
Hotel Mühle	3 13 78	ZF ab 10.—
<b>Obstalden</b> (058)		
Hotel Garni Seeblick	3 14 55	ZF ab 10.—
<b>Rapperswil</b> (055)		
Hotel Schwanen	2 07 77	Z 10.—/20.—
<b>Romanshorn</b> (071)		
Hotel Hirschen	63 16 83	Pens 14.50/18.—
		Pau 26.50/30.—
<b>Rorschach</b> (071)		
Hotel Anker	41 42 43	Pau 23.50/35.—
<b>St. Gallen</b> (071)		
Hotel Metropole	23 35 35	Pau 18.—
<b>Alt St. Johann SG</b> (074)		
Hotel Löwen	7 42 10	Pau ab 18.—
		vollautom. Kegelbahnen
Hotel Rössli	7 42 60	Pau 18.—/22.—
<b>Unterwasser SG</b> (074)		
Pension Itios	7 42 94	Pau ab 18.—
Hotel Sternen	7 41 01	Pau ab 24.—/39.—
		eigene Forellen-Gew.
<b>Weesen</b> (058)		
Strandhotel du Lac	3 50 04	Pens 21.50/30.—
		ZF 11.50/20.50
<b>Wildhaus</b> (074)		
Hotel Kurhaus		
Alpenblick	7 43 43	Pau ab 24.—
Hotel Kurhaus		
Alpenrose	7 41 76	Pau ab 23.—/32.—
Hotel-Kurhaus		
Schönenboden	7 41 03	Pau ab 18.—/22.—

<b>Amden</b> (058)		
Hotel Pension		
Alpenblick	3 31 72	Pens ab 21.—/27.—
Hotel Berghaus		
Arvenbühl	3 32 86	Pens ab 23.—/27.—
Hotel Berghaus		
Soldanella	3 31 92	Pens ab 23.—/27.—



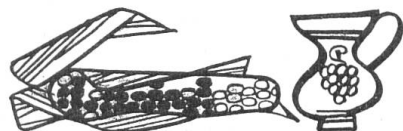
## Nordwestschweiz

<b>Baden</b>	(056)	
Bad-Hotel Adler	2 57 66	Pau ab 15.—/18.—
Bad-Hotel Limmathof	2 60 64	Pau ab 22.—/40.—
Bad-Hotel Schwanen	2 64 67	Pau ab 21.50/29.—
Hotel Schweizerhof	2 72 27	WPau ab 157.—/195.—

<b>Basel</b>	(061)	
Hotel Drei Könige	24 18 50	ZF ab 22.—/62.—
Hotel Touring und Red Ox	32 93 93	ZF ab 17.—/38.—

<b>Lenzburg</b>	(064)	
Confiserie Tea Room		
Kurt Bissegger	8 18 48	

<b>Rheinfelden</b>	(061)	
Hotel Storch	87 53 22	Pau ab 24.—/30.—
Hotel Krone am Rhein	87 55 55	Pau ab 27.—



## Tessin

<b>Ascona</b>	(093)	Z 19.50/55.50
Hotel Acapulco Garni	8 11 51	gedecktes, geheiztes Schwimmbad/ eigener Strand
Albergo Carcani	2 19 05	Pau ab 20.—/39.—
Hotel Europe au Lac	2 28 81	Pau 50.—/80.—
Hotel Tamaro au Lac und Villa Venedum	2 12 86	Pau 28.—/38.—

<b>Bellinzona</b>	(092)	
Hotel Internazionale	5 26 13	Z ab 7.—Spez. Preis für Gruppen

<b>Brione ob Minusio</b>	(093)	
Hotel Dallavalle	9 13 96	Pau ab 23.— m. Bad ab 33.—

<b>Brissago</b>	(093)	
Hotel Centrale	8 11 13	Pau ab 24.—/32.— ganzes Jahr offen
Pensione Noveledo	8 25 54	H Pens 18.50/21.50
Geöffnet April—Okt.		Pau ab 23.50/26.—
Hotel Myrthen-Belvédère	8 23 28	Pau 24.—/28.—

<b>Locarno</b>	(093)	
Hotel Belvedere	7 11 54	Pau ab 29.—/32.50
Hotel Garni Millefiori	7 34 33	Z 14.—
Hotel Regina au Lac	7 15 83	Pau ab 24.—

<b>Locarno-Muralto</b>	(093)	
Grand Hotel Locarno	7 17 82	Pau ab 30.—/50.—
Hotel Quisiana	7 41 41	Pau ab 25.—/50.—
Hotel Zürcherhof	7 16 17	Z 16.50/36.—

<b>Locarno-Orselina</b>	(093)	
Hotel Orselina	7 12 41	Pau ab 25.—/50.—
Hotel-Pension Stella	7 16 81	Pau ab 26.—

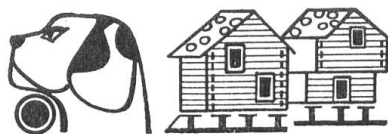
<b>Lugano</b>	(091)	
Hotel Ariana	2 12 39	Pau 32.—/m. Bad 40.—
Hotel Fédéral-Bahnhof	2 05 51	Pens 18.—/26.—
Hotel Lloyd und National au Lac	2 74 04	Pensionspreis
Hotel Majestic-Métropole	2 75 61	Pau ab 30.—
Hotel Panorama-Garni (Aussichtshotel)	2 94 33/34	Pens ab 26.—/56.—

<b>Lugano-Cassarate</b>	(091)	
Hotel La Torre	2 63 75	Pens ab 25.— Hochhotel m. Dachterr ganzes Jahr offen

<b>Lugano-Castagnola</b>	(091)	
Hotel Boldt	2 46 21	Pau 27.—/36.— mit Bad bis 43.—
Hotel Eldorado	2 87 91	Pau ab 24.—

<b>Lugano-Paradiso</b>	(091)	
Hotel Bellerive au Lac	2 37 38	Pau 31.—/36.—

<b>San Nazzaro / Langensee</b>	(093)	
Pension Villa Sarnia	6 31 08	



## Wallis

<b>Entre Bex et St-Maurice</b>	(025)	
Motel et Rôtisserie	3 67 77	
St-Christophe	3 63 35	Pau 22.—/41.—

<b>Montana</b>	(027)	
Hotel Aida	7 27 81	Pau 23.50/36.50
Hotel Albert 1er	7 16 01	Pau 41.—/70.—
Hotel Atlanta	7 22 72	Pau 25.—/41.50
Hotel Les Asters	7 22 42	Pau 25.—/41.50
Hotel Beau Regard	7 21 88	Pau 29.—/50.—
Hotel Bellavista	7 41 33	Pau 25.—/41.50
Hotel Central	7 36 66	Pau 29.—/50.—
Hotel Curling	7 12 42	Pau 31.—/54.50
Hotel Eldorado	7 13 33	Pau 29.—/50.—
Hotel de la Forêt	7 36 08	Pau 25.—/41.50
Hotel Forest	7 16 98	Pau 29.—/50.—
Hotel Grands-Ducs	7 28 22	Pau 29.—/50.—
Hotel Helvetia	7 21 77	Pau 25.—/41.50
Hotel Jeanne d'Arc	7 31 45	Pau 25.—/41.50
Hotel du Lac	7 34 14	Pau 25.—/41.50
Hotel Mirabeau	7 39 12	Pau 45.—/68.—
Hotel Mt-Paisible	7 22 96	Pau 25.—/41.50

**Montana** (Fortsetzung) (027)

Hotel Parc	7 41 01	Pau 36.—/60.—
Hotel La Prairie	7 22 32	Pau 23.50/36.50
Hotel Primavera	7 42 14	Pau 25.—/41.50
Hotel Regina	7 35 22	Pau 29.—/50.—
Hotel St. George	7 24 14	Pau 29.—/50.—
Hotel Valaisia	7 43 74	Pau 31.—/54.50
Hotel Victoria	7 26 12	Pau 36.—/60.—

**Pensionen:**

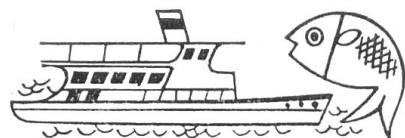
de la Gare	7 31 21	Pau 23.50/36.50
Relais International	7 13 28	Pau 21.—/26.—
Beau-Soleil	7 21 92	Pau 21.—/26.—
Chantecler	7 24 29	Pau 21.—/26.—
Miremont	7 22 31	Pau 21.—/26.—
Monte-Sano	7 24 27	Pau 21.—/26.—
Weisshorn	7 21 52	Pau 21.—/26.—
Marie-José (garni)	7 21 55	Pau 16.—/22.—
Silvia (garni)	7 21 45	Pau 16.—/22.—

**Saas Fee** (028)

<b>Autofreier Ferienort</b>	4 81 58	offiz. Verkehrsbüro
Hotel Alphubel	4 81 33	Pau 21.—/30.50
Hotel Bristol	4 84 34	Pau 22.50/42.50
Hotel Burgener	4 82 22	Pau 21.—/37.50

**Zermatt** (028)

Hotel Alex	7 76 91	Pau 15.—/31.—
Hotel Beau-Site	7 72 01	Pau 28.—/55.—
Hotel Eden Garni	7 76 55	ZF 15.—/31.—
Hotel Derby-garni	7 74 55	ZF ab 15.—
Hotel Julen und		
Europe - garni	7 74 81	Pau 19.—/38.—
Hotel Zermatterhof	7 72 58	Pau 35.—/80.—

**Westschweiz****La Chaux-de-Fonds** (039)

Hotel de la Balance	2 26 21	Z ab 6.50, MZ ab 4.50
---------------------	---------	-----------------------

**Genève** (022)

Hotel Lido	31 55 30	ZF ab 18.—
------------	----------	------------

**Lausanne** (021)

Hotel Central-Bellevue	23 32 23	Pau 42.—/76.—
Hotel Continental	22 04 32	Pau So ab 40.—
Hotel Mirabeau	22 62 34	Pau 46.—/76.—
Hotel Royal-Savoy	26 42 01	Pau 72.—/102.— m. Bad

**Lausanne-Chalet-à-Gobet** (021)

Motel Vert-Bois	91 61 21	Pau ab 22.—/30.—
-----------------	----------	------------------

**Les Rasses** (024)

Grand Hotel	6 24 97	Pau 34.—/56.—
-------------	---------	---------------

**Montreux** (Telex) (021)

Hotel Montreux-Palace du Cygne	61 32 31	Pau ab 45.—
--------------------------------	----------	-------------

**Montreux** (Fortsetzung) (021)

Hotel National	61 29 34	Pau 30.—/60.—
inkl. geheiztes Privatschwimmbad		mit Bad 40.—/70.—
Grand Hotel		
Excelsior	61 33 05	Pau ab 48.—
Hotel Pension Elisabeth	61 33 11	Pens 17.50/24.—

**Montreux-Territet** (021)

Hotel Bonivard	61 33 58	Pens 23.—/45.—
----------------	----------	----------------

**Murten** (037)

Hotel Enge	7 22 69	Pau 24.—/26.—
------------	---------	---------------

**Vevey** (021)

Hotel Comte	51 14 44	Pau ab 30.—/52.—
Hotel Touring et Gare	51 06 47	HP 22.—/26.—
Hotel des Trois Rois	51 31 03	Pau 27.50/30.—

**Zürich Stadt und Land****Erlenbach** (051)

Hotel-Restaurant		ZF ab 18.—
Erlibacherhof	90 55 22	500 pl. Bankett-Saal

**Herrliberg** (051)

Hotel Bellevue	90 21 25	ZF ab 12.50
See-Hotel Raben	90 21 00	ZF ab 12.50
		ganzer Tag
		warme Küche

**Küsnacht ZH** (051)

Hotel Sonne	90 02 01	Pau 26.—/28.—
-------------	----------	---------------

**Stäfa** (051)

Hotel Rössli	74 94 01	Pens ab 19.—
		ZF ab 11.—

**Uetikon am See** (051)

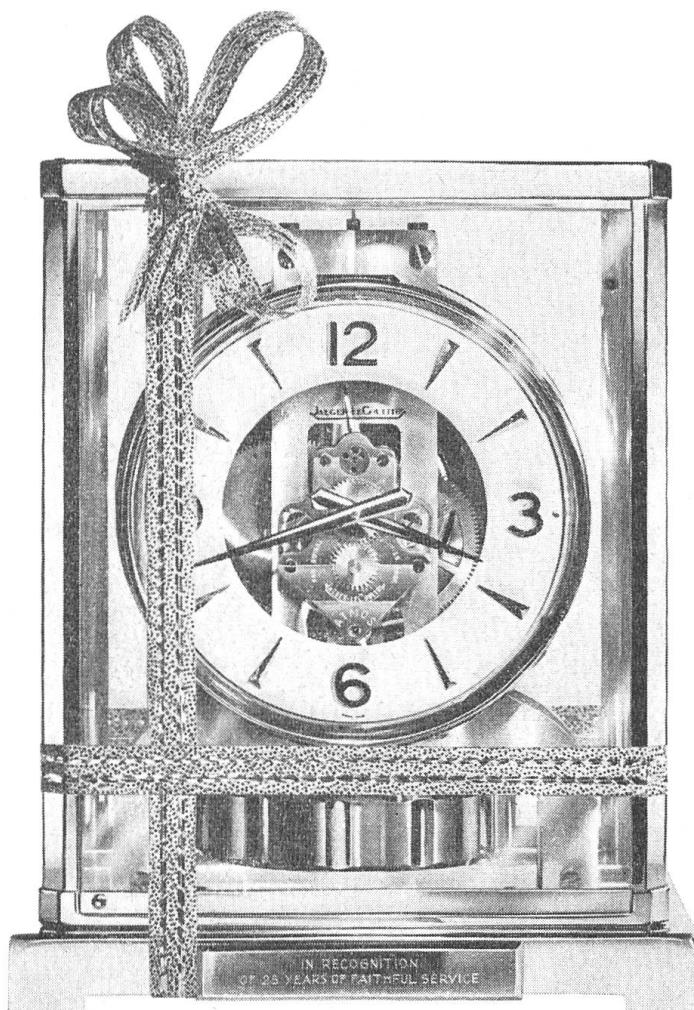
Hotel Alpenblick	74 01 09	ZF ab 18.—
------------------	----------	------------

**Winterthur** (052)

Hotel Krone	2 19 33	Pens 20.—/23.—
		Z 12.50/24.—

**Zürich** (Telex) (051)

Hotel Adler		
Rosengasse 10	34 64 30	ZF ab 14.—
Hotel Carlton-Elite		
Bahnhofstrasse 41	23 66 36	Pau ab 28.—/50.—
Hotel du Théâtre		ZF ab 15.—
Seilergraben 69	34 60 62	mit Privat-WC
Hotel Europe		
Dufourstrasse 4	47 10 30	Pau ab 23.— ZF
Hotel Neues Schloss		
Stockerstrasse 17	27 16 30	ZF ab 15.—
Hotel Plaza (52 080)		
Goethestrasse 17	34 60 00	ZF ab 22.—
Hotel Simplon-Metropol		
Schützengasse 16	23 37 10	Dancing-Bar



Atmos ab Fr. 485.—

## Dieses Geschenk wird immer auf einem Ehrenplatz stehen: Atmos, die Uhr mit dem „ewigen“ Werk

### Die Atmos ist einzigartig.

Sie geht ohne Aufziehen, ohne Strom. „Aufgezogen“ wird sie von den Temperaturschwankungen der Luft. Schon ein Unterschied von 1°C gibt ihr eine Gangreserve von 48 Stunden.

### Die Atmos geht „ewig“

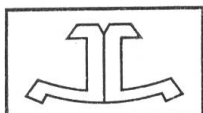
— solange es auf der Erde noch kalte und warme Tage gibt. Wissenschaftler haben errechnet, dass sich die Atmos in 300 Jahren nicht mehr abnutzt als eine Armbanduhr in einem Jahr.

### Die Atmos ist ein Geschenk, über das man spricht.

Jeder der es empfängt, wird es mit Stolz seinen Gästen vorführen, und er selbst wird immer wieder fasziniert beobachten, wie sich das Pendel der Atmos mit unbeirrbarem Gleichmass hin- und herdreht.

### Die Atmos passt zu jedem Wohnstil.

Es gibt sie in vielen Modellen, passend zu Stilmöbeln von der Gotik bis zum Directoire, aber auch in modernen, funktionell-einfachen Ausführungen.



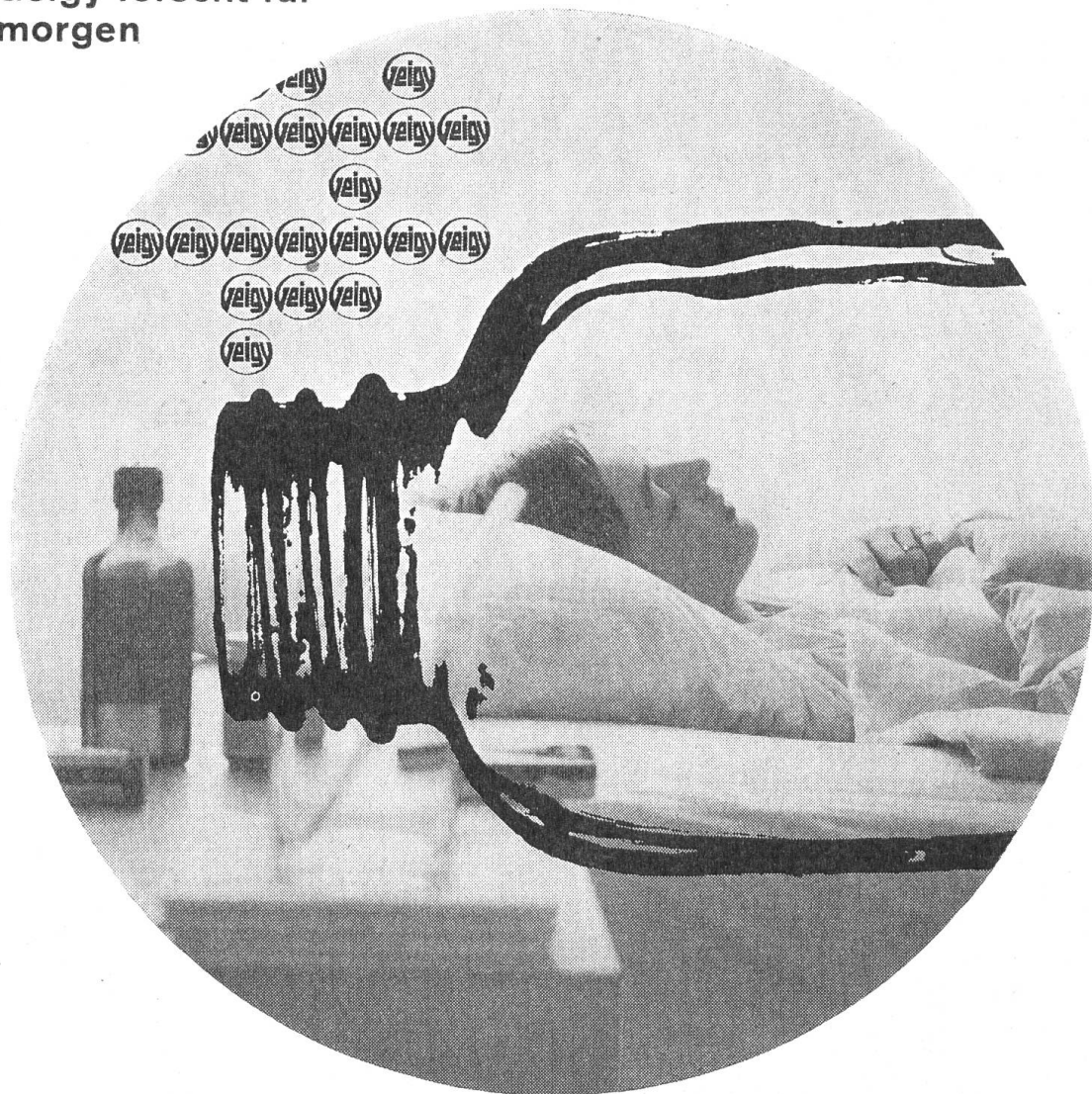
**JAEGER-LECOULTRE**

GENEVE

In Form und Technik immer an der Spitze.



**Geigy forscht für  
morgen**



## **Morgen braucht der Arzt neue Medikamente**

Pest, Diphtherie, Kindbett-  
fieber, einst Geisseln der  
Menschheit, sind heute fast  
ganz verschwunden. Andere  
Krankheiten haben viel  
von ihrem Schrecken  
verloren; die Tuberkulose  
ist sehr stark zurück-  
gegangen, und gegen viele  
Infektionskrankheiten hat  
der Arzt zuverlässige  
Medikamente.  
Dafür traten mit verändertem  
Lebensstil immer neue,  
früher unbekannte Krank-  
heiten auf; unausgeglichene  
Lebensweise, Härte des  
Berufslebens, übermässige  
und überfeinerte Ernährung,  
Mangel an Bewegung und  
frischer Luft, häufiger  
Genuss von Stimulantien,  
chronische Überreizung  
durch Lärm und ungeeignete

Beleuchtung führen zu  
vorzeitigem Verschleiss  
von Nerven und Herz.  
Die pharmazeutische For-  
schung der J. R. Geigy A.G.  
sucht entsprechende  
Medikamente und gibt damit  
dem Arzt von morgen die  
Mittel in die Hand, auch die  
neuen Krankheiten zu lindern  
und zu heilen.  
Auch in der Schädlingsbe-  
kämpfung, in der Farbstoff-  
chemie und auf andern  
Gebieten bringt die intensive  
Geigy-Forschung neue  
leistungsfähige Produkte.



**J. R. Geigy A.G., Basel**